

Côca lo bôn lâ Sois optimiste

Tô còntè tè prèindrè ein man.
Dèjre ôna zèinta vià!
Èspira lo miò por dèmàn.
Chouir, to chèin tè charè balyà.

Tu dois te prendre en mains.
Désire une jolie vie!
Espère le mieux pour demain.
Assurément, tout cela te sera donné.

Tsànze la fassòn dè pèncHà.
T'é ônéco, tchièin-lo a mèin.
Ôn trambetsèt a còmpachà
Yè h'ôna lèssòn quiè t'aprèin.

Change ta façon de penser.
Tu es unique, souviens-t'en.
Un obstacle à franchir
Est une leçon que tu apprends.

Le vià yè comèin ôn libro.
Ôna pâze bliàntse, ôn zor.
A tè d'èhrèirè; t'é léibro
Dè la nèchése a la mor.

La vie est semblable à un livre.
Une page blanche, un jour.
À toi d'écrire; tu es libre
De la naissance à la mort.

Lè tchioùjè iràn mi chéïmplo,
Mâ ouéro mi chànnè, dèvà.
Porcouè pâ prèindrè èzèïmplo?
D'acòr po lo progrè; portàn!

Les choses étaient plus simples,
Mais combien plus saines, autrefois.
Pourquoi ne pas prendre exemple?
D'accord pour le progrès; pourtant!

T'à-hò prou lanmâ to j'einfàn?
Ouéc, chè chôn einvolâ dou néc.
Tè fali rôtenâ dèvà.
Gràvè portâ lèc pè lo chéc!

As-tu assez aimé tes enfants?
Aujourd'hui, ils se sont envolés du nid.
Il te fallait réfléchir avant.
Regrets emportés par le vent!

Ya-te càrcòn chén ôn dèfât?
Ôn chà prou, dè yâzo, t'à tor.
Tô di tè pèrdonâ; lo fât.
Ya pâ dè nèt chén chorèzòr!

Y a-t-il quelqu'un sans un défaut?
On le sait, parfois, tu as tort.
Tu dois te pardonner; il le faut.
Il n'y a pas de nuit sans aube!

Andri Laguièr

André Lagger

